

# Miele

## Инструкция по эксплуатации, монтажу и гарантия качества



## Холодильник K 8952 SD ed-1

До установки, подключения и подготовки к работе **обязательно** прочтите данную инструкцию по эксплуатации.

Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения прибора.



М.-Nr. 06 777 801

# Содержание

---

<b>Описание прибора</b> . . . . .	4
<b>Ваш вклад в охрану окружающей среды</b> . . . . .	6
<b>Указания по безопасности и предупреждения</b> . . . . .	8
<b>Как можно сэкономить электроэнергию?</b> . . . . .	12
<b>Включение и выключение холодильника</b> . . . . .	14
При длительном отсутствии . . . . .	14
<b>Правильная температура</b> . . . . .	15
... в холодильной камере . . . . .	15
Установка температуры . . . . .	15
Индикатор температуры . . . . .	15
<b>Суперохлаждение и DynaCool</b> . . . . .	16
Функция суперохлаждения . . . . .	16
DynaCool  . . . . .	16
<b>Оптимальное использование холодильной камеры</b> . . . . .	18
Различные температурные области . . . . .	18
Не подходящие для хранения продукты . . . . .	18
Правильное хранение продуктов . . . . .	19
Неупакованные продукты животного и растительного происхождения . . . . .	19
Богатые белками продукты . . . . .	19
Мясо . . . . .	19
<b>Оформление внутреннего пространства</b> . . . . .	20
<b>Автоматическое размораживание</b> . . . . .	21
<b>Чистка холодильника</b> . . . . .	22
Внешние стенки, внутреннее пространство, принадлежности . . . . .	22
Вентиляционные решетки . . . . .	22
Дверное уплотнение . . . . .	23
Обратная сторона - металлическая решетка . . . . .	23
<b>Что делать, если ...?</b> . . . . .	24
<b>Посторонние звуки</b> . . . . .	26
<b>Сервисная служба</b> . . . . .	27
<b>Электроподключение</b> . . . . .	28
<b>Указания по установке</b> . . . . .	29
Место установки . . . . .	29
Климатический класс . . . . .	29
Установка Side-by-side . . . . .	29
Вентиляция . . . . .	29

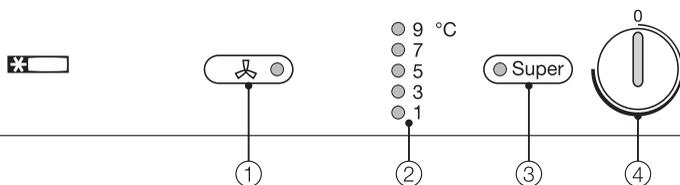
## Содержание

---

Установка холодильника . . . . .	30
Выравнивание прибора . . . . .	30
<b>Изменение навески дверцы . . . . .</b>	<b>31</b>
<b>Встраивание прибора . . . . .</b>	<b>35</b>
<b>Гарантия качества товара . . . . .</b>	<b>36</b>

# Описание прибора

---



① Кнопка DynaCool (динамическое охлаждение) с индикатором

② Индикатор температуры

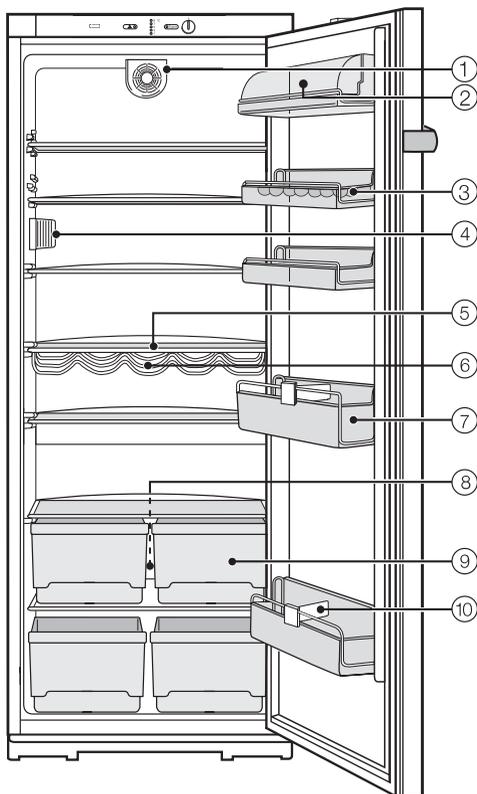
③ Кнопка суперохлаждения с индикатором

④ Регулятор температуры и Вкл/Выкл

# Описание прибора

- ① Вентилятор
- ② Отделение для масла и сыра
- ③ Полка для яиц
- ④ Внутреннее освещение
- ⑤ Полка
- ⑥ Полка для бутылок\*
- ⑦ Полка с бортиком
- ⑧ Желоб и отверстие для слива талой воды
- ⑨ Боксы для овощей и фруктов
- ⑩ Держатель для бутылок\*

\* в зависимости от модели



# Ваш вклад в охрану окружающей среды

---

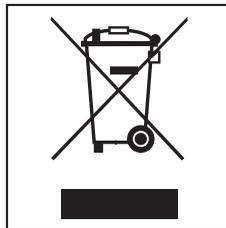
## Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

## Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

Проследите за тем, чтобы до отправления холодильника на утилизацию его трубки не были повреждены. Таким образом будет предотвращено попадание в окружающую среду хладагента, находящегося в контуре охлаждения, а также масла из компрессора.

## **Ваш вклад в охрану окружающей среды**

---

До момента отправления отслуживший прибор должен храниться в безопасном для детей состоянии.

Информация об этом представлена в настоящей инструкции в главе "Указания по безопасности и предупреждения".

# Указания по безопасности и предупреждения

Этот прибор отвечает нормам технической безопасности. Однако, его ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и материальному ущербу.

Прежде, чем начать эксплуатировать прибор, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации. В ней содержатся важные сведения по установке, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию прибора. Вы обезопасите себя и избежите повреждений прибора.

Бережно храните данную инструкцию и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора!

## Надлежащее использование

Используйте прибор исключительно в домашнем хозяйстве для охлаждения и хранения продуктов питания.

Применение его в других целях недопустимо и может быть опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного управления или ненадлежащего использования прибора.

## Техника безопасности

Этот холодильник содержит хладагент изобутан (R600a), являющийся природным газом, хорошо совместимым с окружающей средой с точки зрения ее охраны, но в тоже время являющийся горючим газом. Он не разрушает озоновый слой Земли и не способствует развитию парникового эффекта. Использование этого экологичного хладагента частично приводит к повышению шума в процессе эксплуатации изделия. Таким образом, наряду с шумом от работающего компрессора могут появиться шумы от потока хладагента в контуре охлаждения. К сожалению, эти явления неизбежны, однако они не оказывают никакого воздействия на производительность прибора. Проследите при транспортировке и установке холодильника за тем, чтобы не были повреждены никакие компоненты контура охлаждения. Выброс хладагента наружу может привести к травме глаз! При повреждениях контура:

- избегайте открытого пламени или источников искрения,
- выньте сетевую вилку из розетки,
- проветрите помещение, в котором находится холодильник, в течение нескольких минут и
- обратитесь в сервисную службу.

## Указания по безопасности и предупреждения

Чем больше хладагента имеется в холодильнике, тем больше должно быть помещение, в котором размещен холодильник. Это связано с тем, что при возможной утечке хладагента в воздухе слишком маленького помещения может образоваться горючая смесь.

На каждые 8 г хладагента должно иметься минимум 1 м<sup>3</sup> объема помещения. Количество имеющегося хладагента указано на типовой табличке, расположенной внутри холодильника.

Перед подключением прибора обязательно сравните данные подключения (напряжение и частоту) на типовой табличке с параметрами электросети.

Эти данные обязательно должны совпадать во избежание повреждения прибора. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен, как положено, к предварительно смонтированной системе защитного заземления. Очень важно проверить выполнение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку. Производитель не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствующее или оборванное защитное соединение (например, удар электротоком).

Безопасная эксплуатация холодильника гарантирована только в том случае, если он будет установлен и подключен согласно указаниям, приводимым в данной инструкции по эксплуатации.

Размещение и подключение этого прибора на нестационарных объектах (например, на судах) должно быть выполнено только специализированной организацией/специалистами, если они обеспечат условия для безопасной эксплуатации этого прибора.

Монтаж и техобслуживание прибора, а также ремонтные работы могут выполнять только квалифицированные специалисты.

Неправильно проведенные работы по монтажу, техобслуживанию или ремонту могут представлять серьезную опасность для пользователя, за которую производитель не несет ответственность.

Прибор считается отключенным от электросети, если выполнено одно из следующих условий:

- отсоединена от розетки сетевая вилка.  
Для того, чтобы отсоединить от сети прибор, беритесь за вилку, а не за кабель.
- выключен предохранитель на электрощитке.
- полностью вывернут резьбовой предохранитель на электрощитке.

# Указания по безопасности и предупреждения

---

■ Не допускается подключение прибора к электросети через удлинитель.  
Удлинитель не могут обеспечить необходимую безопасность прибора (например, возникает опасность перегрева).

## Эксплуатация

■ Ни в коем случае не храните в холодильнике взрывоопасные вещества и продукты, содержащие горючие газы (например, аэрозоли). При включении термостата холодильника могут возникать искровые разряды, способные вызвать взрыв горючих смесей.

■ Не допускается эксплуатация в приборе других электроприборов (например, для приготовления мягкого мороженого). Это может привести к искрообразованию. Опасность взрыва!

■ Напитки, содержащие высокий процент алкоголя, следует хранить в вертикальном положении и герметично закрытыми только в холодильном отделении.  
Опасность взрыва!

■ При употреблении продуктов питания, срок хранения которых в холодильнике превысил допустимый, существует опасность пищевого отравления.

Срок хранения зависит от многих факторов, таких, например, как свежесть и качество продуктов, а также температура, при которой они хранятся. Учитывайте указания изготовителей относительно условий хранения и сроков годности продуктов!

■ Никогда не используйте острые предметы для того, чтобы

- удалить слой инея или льда,
- освободить примерзшие продукты.

В противном случае можно повредить хладогенераторы, и холодильник станет не пригоден к эксплуатации.

■ Не следует использовать размораживающие аэрозоли или средства от обледенения. Они могут образовывать взрывчатые газы, содержать растворители или вспенивающие вещества и быть опасными для здоровья.

■ Запрещается обрабатывать дверное уплотнение с помощью масел и жиров.

В противном случае уплотнение станет со временем пористым.

■ Не храните в дверце холодильника никакие пищевые масла. Иначе в пластике дверцы могут образоваться трещины.

■ Не закрывайте вентиляционные решетки холодильника.  
Иначе будет отсутствовать беспрепятственное поступление воздуха в изделие, в результате чего возрастет потребление электротока и не исключен выход из строя отдельных компонентов холодильника.

# Указания по безопасности и предупреждения

■ Холодильник рассчитан на определенный климатический класс (диапазон окружающих температур), границы должны строго выдерживаться. Климатический класс изделия указан на типовой табличке, расположенной внутри холодильника.

Слишком низкая окружающая температура приводит к увеличению времени простоя компрессора, в результате холодильник не сможет поддерживать требуемую температуру.

■ Запрещается использовать для чистки прибора пароструйный очиститель.

Пар может попасть на токоведущие детали и вызвать короткое замыкание.

## Утилизация отслужившего прибора

■ Сломайте защелки или задвижки замка Вашего вышедшего из строя холодильника перед тем, как его утилизировать.

Это помешает тому, что играющий ребенок сможет случайно закрыться в холодильнике и подвергнуть опасности свою жизнь.

■ Отслуживший свой срок холодильник сделайте непригодным к эксплуатации. Для этого выньте сетевую вилку из розетки и перережьте шнур питания.

■ Не повреждайте детали контура охлаждения, например,

- прокалыванием каналов циркуляции хладагента в испарителе.
- сгибанием труб.
- соскребанием покрытия с поверхностей.

Выброс хладагента может привести к травме глаз.

Производитель прибора не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

# Как можно сэкономить электроэнергию?

	<b>Нормальное энергопотребление</b>	<b>Повышенное энергопотребление</b>
<b>Установка прибора</b>	В проветриваемых помещениях	В закрытых, непрветриваемых помещениях
	В защищенном от прямых солнечных лучей месте	В месте воздействия прямых солнечных лучей
	На расстоянии от источника тепла (радиатор, плита)	Вблизи от источника тепла (радиатор, плита)
	При оптимальной температуре в помещении - около 20 °С	При высокой температуре в помещении
<b>Установка температуры Термостат со ступенчатой регулировкой</b>	При средней установке регулятора, т.е. при значениях от 2 до 3	При высокой установке регулятора: чем ниже температура, тем выше энергопотребление!
<b>Установка температуры Термостат с цифровым дисплеем</b>	В доп. отделении для хранения овощей и фруктов - от 8 до 12 °С	Если прибор имеет функцию "зимнего режима", то при комнатной температуре выше 16 °С "зимний режим" должен быть выключен!
	В холодильной камере - от 4 до 5 °С	
	В зоне Perfect-Fresh - около 0 °С	
	В морозильной камере -18 °С	
<b>Эксплуатация</b>	Приоткрывать дверцу только при необходимости и на очень короткое время	Часто и надолго открывать дверцу =потери холода
	Хранить хорошо рассортированные продукты	Беспорядочное хранение ведет к необходимости долго держать дверцу открытой при поиске нужного продукта.
	Давать остыть теплым блюдам и напиткам, а затем помещать их в прибор.	Хранение теплых блюд увеличивает время работы компрессора (прибор пытается понизить температуру теплых продуктов).
	Хранить продукты хорошо упакованными	Испарение и конденсация жидкостей в холодильной камере вызывает снижение производительности прибора.
	При размораживании прибора класть замороженные продукты в холодильную камеру	
	Не переполнять боксы, чтобы не препятствовать циркуляции воздуха	

## Как можно сэкономить электроэнергию?

	<b>Нормальное энергопотребление</b>	<b>Повышенное энергопотребление</b>
<b>Размораживание</b>	Размораживать морозильную камеру при толщине льда 1 см	Образование слоя льда ведет к ухудшению отдачи холода продуктам и к повышению энергопотребления.

# Включение и выключение холодильника

## Перед первым использованием

Поверхности из нержавеющей стали покрыты специальной пленкой, которая защищает прибор при транспортировке.

- Снимите защитную пленку перед установкой или встраиванием прибора. Начиная снимать с верхних углов.
- Протрите поверхность из нержавеющей стали специальным средством для ухода за нержавеющей стали (например, Необланк).
- Промойте внутреннюю часть прибора и дополнительные принадлежности теплой водой, затем протрите все сухой салфеткой.

После доставки дайте прибору постоять примерно 1/2 - 1 час до подключения. Это очень важно для его дальнейшего функционирования!

## Включение холодильника



- Поверните переключатель температуры вправо из положения "0" с помощью монеты так, чтобы загорелся индикатор температуры.

Поворачивайте переключатель только до упора, но не больше, иначе он будет поврежден.

Прибор начинает охлаждаться, и индикатор температуры показывает установленное Вами значение температуры. Внутреннее освещение загорается при открывании дверцы.

## Выключение холодильника

- Поверните переключатель температуры влево в положение "0" с помощью монеты.

Все индикаторы погаснут, и охлаждение прекратится.

## При длительном отсутствии

Если Вы не используете прибор длительное время, то

- выключите его,
- выньте вилку из розетки,
- вымойте прибор и
- оставьте дверцу приоткрытой, чтобы избежать образования запаха.

В оставленном на длительное время с закрытой дверцей выключенном, но не вымытом холодильнике может образоваться плесень.

# Правильная температура

Правильно установленная температура очень важна для хранения продуктов. Микроорганизмы быстро портят продукты, что предотвращается правильно выбранной температурой. Температура влияет на скорость размножения микроорганизмов. Пониженная температура замедляет эти процессы.

Температура в холодильнике повышается, если

- дверца часто и надолго открывается,
- в нем находится много продуктов,
- на хранение заложены теплые продукты,
- высокая температура в помещении. Холодильник изготовлен с учетом определенного климатического класса (пределы комнатной температуры), границы которого должны соблюдаться.

## ... в холодильной камере

В центре холодильника рекомендуется установка температуры **5 °С**.

## Установка температуры

Температура устанавливается регулятором температуры.



- Поверните переключатель температуры вправо из положения "0" с помощью монеты.

Поворачивайте регулятор только до упора, но не больше, иначе он будет поврежден.

## Индикатор температуры

Индикатор температуры на панели управления всегда показывает **установленное** значение температуры.

Если бы Вы хотели, чтобы температура охлаждения составляла 5 °С, то

- поворачивайте переключатель температуры вправо (из положения 0) до тех пор, пока на панели управления не загорится 5.

В пределах указанного температурного диапазона (например, между 5 и 3 °С) можно незначительно понизить температуру:

- вращайте переключатель температуры, например, из установки 5 медленно вправо, пока на индикаторе не замигает кратко 3.

Понижение температуры в пределах небольшого температурного диапазона принято электроникой прибора.

# Суперохлаждение и DynaCool

## Функция суперохлаждения

С помощью функции суперохлаждения температура в холодильной камере очень быстро опускается до самого низкого значения (в зависимости от комнатной температуры).

## Включение суперохлаждения

Рекомендуется включать режим суперохлаждения, если вы хотите быстро охладить большое количество свежих продуктов и напитков.



- Нажмите на кнопку суперохлаждения так, чтобы загорелся индикатор суперохлаждения.

Температура в приборе опускается, так как компрессор работает с самой высокой мощностью охлаждения.

## Выключение суперохлаждения

Функция суперохлаждения выключается автоматически примерно через 6 часов. Индикатор гаснет, и прибор снова работает в нормальном режиме.

Для сохранения электроэнергии Вы можете самостоятельно отключить режим суперохлаждения, как только продукты или напитки станут достаточно холодными.

- Нажмите на кнопку суперохлаждения так, чтобы погас индикатор суперохлаждения.

Система охлаждения холодильника снова работает в обычном режиме.

## DynaCool

При обычной работе прибора без использования функции динамического охлаждения (DynaCool) в холодильной камере из-за естественной циркуляции воздуха возникают зоны различной температуры (холодный тяжелый воздух опускается в нижнюю область камеры). Эти зоны следует использовать соответствующим образом при размещении продуктов на хранение (см. главу "Оптимальное использование холодильной камеры").

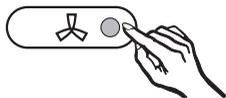
Однако, в том случае, если Вам нужно будет поместить в прибор большое количество однородных продуктов (например, перед вечеринкой), с помощью динамического охлаждения Вы сможете обеспечить относительно равномерное распределение температуры над всеми полками, при этом все продукты в холодильной камере будут охлаждены примерно в равной степени.

Высоту температуры можно настроить с помощью регулятора температуры.

Кроме того, динамическое охлаждение необходимо включать при

- высокой температуре в помещении (более 30 °C) и
- высокой влажности воздуха.

## Включение динамического охлаждения



- Нажмите кнопку динамического охлаждения , чтобы загорелся индикатор.

## Выключение динамического охлаждения

Так как при включенной функции динамического охлаждения расход электроэнергии несколько повышается, эту функцию необходимо выключать при обычной эксплуатации прибора.

- Нажмите кнопку динамического охлаждения , чтобы индикатор погас.

При открытой дверце вентилятор автоматически временно отключается!

# Оптимальное использование холодильной камеры

## Различные температурные области

Из-за естественной циркуляции воздуха холодильная камера разделяется на различные температурные области. Тяжелый холодный воздух опускается в нижнюю часть холодильника. Используйте различные зоны камеры при закладке продуктов на хранение!

### Самая теплая зона

Самая теплая область в холодильной камере находится в верхней части камеры у дверцы. Используйте эту зону для хранения масла, чтобы оно оставалось мягким, и сыра, чтобы он сохранял аромат.

### Самая холодная зона

Самая холодная область в холодильной камере расположена непосредственно над контейнерами для овощей.

Используйте эту область для хранения нежных скоропортящихся продуктов, таких как:

- рыба, мясо, птица,
- колбасы, готовые блюда,
- блюда / выпечка из яиц и сливок,
- готовое тесто, тесто для пиццы и пирогов,
- сыр из свежего молока и другие молочные продукты,
- готовые овощи в пластиковой упаковке и все свежие продукты, кото-

рые должны храниться при температуре не менее 4 °С.

Не храните в холодильнике взрывчатые вещества и предметы, содержащие горючие газы (например, аэрозольные баллончики). Опасность взрыва!

Алкогольные напитки с высоким содержанием спирта храните только в вертикальном положении в абсолютно герметичной посуде.

Если Вы храните в приборе или в его дверце продукты с содержанием жира или масла, проследите, чтобы жир или масло не могли случайно пролиться на пластиковые детали прибора.

Иначе от контакта с пластиком возможно образование трещин.

Продукты не должны касаться задней стенки холодильника, т. к. они могут к ней примерзнуть.

## Не подходящие для хранения продукты

Не все продукты подходят для хранения в холодильной камере. К таким продуктам относятся:

- чувствительные к холоду овощи и фрукты, например, бананы, авокадо, папайя, маракуйя, баклажаны, паприка, помидоры и огурцы
- незрелые фрукты
- картофель
- твердый сыр (пармезан)

# Оптимальное использование холодильной камеры

---

## Правильное хранение продуктов

Храните продукты только хорошо упакованными или в закрытом виде.

Таким образом можно предотвратить образование посторонних запахов, а также высыхание продуктов и перенос возможных бактерий. При правильном выборе температуры и соответствующей гигиене процесс размножения микроорганизмов, например, сальмонелл, замедляется.

## Овощи и фрукты

Овощи и фрукты могут храниться незапакованными в овощных боксах.

При этом учитывайте, что некоторые овощи выделяют природный газ, что ускоряет процесс созревания.

Отдельные овощи и фрукты реагируют на этот газ особенно восприимчиво. Поэтому не все овощи и фрукты могут храниться в одном боксе.

## Примеры плодов, выделяющих большое количество природного газа:

яблоки, абрикосы, груши, нектарины, персики, сливы, авокадо, инжир

## Примеры фруктов и овощей, которые особенно восприимчивы к природному газу:

киви, брокколи, цветная капуста, брюссельская капуста, манго, дыня, яблоки, абрикосы, огурцы, помидоры, груши, нектарины, персики.

## Неупакованные продукты животного и растительного происхождения

Неупакованные продукты животного и растительного происхождения храните отдельно. Если Вы храните их в одном боксе, то обязательно упакуйте их. Таким образом будут предотвращены изменения на микробиологическом уровне.

## Богатые белками продукты

Обратите внимание, что богатые белками продукты портятся быстрее.

Это означает, что морепродукты портятся быстрее, чем рыба, а рыба портится быстрее, чем мясо.

## Мясо

Храните мясо без упаковки. (Открыть пленки и контейнеры.) В результате подсыхания поверхности мяса задерживается проникновение в него микробов, что обеспечивает лучшую его сохранность. Не допускается контакт различных сортов мяса, они всегда должны храниться в отдельной упаковке. Это предотвратит их преждевременную порчу из-за переноса бактерий.

# Оформление внутреннего пространства

---

## Перестановка полок

Полки могут переставляться по высоте в зависимости от размеров хранящихся продуктов.

- Приподнимите переднюю часть полки, вытяните вперед до половины и выньте, направляя вниз или вверх.
- Вставьте полку задним кантом вверх на желаемую высоту. Кант должен быть направлен вверх, чтобы продукты не касались задней стенки и не примерзали к ней.

## Составная полка

(в зависимости от модели)

Для размещения продуктов в высокой упаковке, например, высоких бутылок, имеется составная полка, передняя часть которой может быть осторожно задвинута под заднюю часть.

- Слегка приподнимите переднюю половину стеклянной полки и осторожно задвиньте ее под заднюю половину.

## Перестановка дверных полок / полок для бутылок

- Сдвиньте дверные полки / полки для бутылок вверх и вытащите их вперед.
- Установите полки на нужное место. При этом следите, чтобы они хорошо зафиксировались на выпуклых элементах.

## Перестановка держателя для бутылок

Вы можете передвинуть держатель для бутылок вправо или влево. Благодаря этому бутылки будут иметь опору при открывании и закрывании дверцы.

## Автоматическое размораживание

---

Во время работы компрессора возможно технически обусловленное образование инея и капелек воды на задней стенке холодильной камеры. Вы не должны пытаться их удалить, так как холодильная камера оттаивает автоматически.

Талая вода стекает по желобу и сливной трубке в испарительную систему, расположенную на задней стенке холодильника.

Следите за тем, чтобы талая вода могла беспрепятственно стекать, для этого всегда держите в чистоте желоб и отверстие для слива талой воды.

# Чистка холодильника

Не допускается использование чистящих средств, содержащих песок, абразивные вещества, соду или кислоту, а также химические растворители.

Непригодны также и так называемые "безабразивные" чистящие средства, так как от них остаются матовые пятна.

Для чистки поверхностей из нержавеющей стали используйте специальные средства для ухода за такими поверхностями!

Следите за тем, чтобы вода не попадала в электронику или систему освещения.

Не сливайте воду, использованную при чистке холодильника, в отверстие для слива талой воды.

Не используйте пароструйные очистители. Пар может осесть на электрические части прибора и вызвать короткое замыкание.

Не отрывайте типовую табличку, находящуюся внутри прибора. Она понадобится Вам в случае неисправности!

## Перед чисткой

- Выключите прибор, повернув регулятор температуры на "0", и вытащите вилку из розетки.
- Выньте из холодильника продукты и положите их в прохладное место.

- Выньте все съемные детали для чистки.
- Для чистки полок в холодильной камере Вы можете снять с передней стороны стальные планки.

## Внешние стенки, внутреннее пространство, принадлежности

- Мойте холодильник не реже одного раза в месяц теплой водой с добавлением моющего средства.
- Мойте все части вручную. Бокс для масла можно мыть в посудомоечной машине.
- Поверхности из нержавеющей стали чистите специальными средствами для таких поверхностей.
- Чистите желоб и трубку для слива талой воды с помощью прутика или подобного предмета, чтобы вода могла беспрепятственно вытекать.
- Промойте внутреннюю камеру и принадлежности после чистки водой и вытрите насухо. Оставьте дверцу на некоторое время открытой.

## Вентиляционные решетки

- Регулярно чистите вентиляционные решетки кисточкой или пылесосом. Скопления пыли повышают расход электроэнергии.

## Дверное уплотнение

Не допускается смазывать уплотнение дверцы маслом или мазью. Иначе оно со временем становится пористым.

Уплотнение дверцы регулярно промойте чистой водой, а затем насухо протирайте салфеткой.

## Обратная сторона - металлическая решетка

С металлической решетки на обратной стороне прибора (теплообменнике) не реже одного раза в год должна удаляться пыль! Скопления пыли повышают расход электроэнергии.

Обратите внимание, чтобы при чистке металлической решетки кабель или какие-либо другие конструктивные элементы не были оборваны, перегнуты или повреждены.

## После чистки

- Установите на свои места все части холодильника.
- Вставьте сетевую вилку в розетку и включите холодильник с помощью регулятора температуры.
- Положите продукты в холодильник и закройте дверцу.

## Что делать, если ...?

Ремонт электроприборов имеют право производить только квалифицированные специалисты. Вследствие неправильно выполненных ремонтных работ может возникнуть серьезная опасность для пользователя.

Вы можете, однако, устранить следующие неисправности самостоятельно:

### Что делать, если ...

#### ... прибор не охлаждается?

- Проверьте, стоит ли регулятор температуры в положении, отличном от "0".
- Проверьте, правильно ли вставлена вилка прибора в розетку.
- Проверьте, не выключился ли предохранитель на распределительном щите. Если это так, обратитесь в сервисную службу.

#### ... температура в холодильной камере слишком низкая?

- Поставьте регулятор температуры на меньшее значение.
- Суперохлаждение еще включено. Оно отключается автоматически через 6 часов.

#### ... увеличивается частота и продолжительность включения компрессора?

- Проверить, не закрыты и не запылились ли вентиляционные решетки.

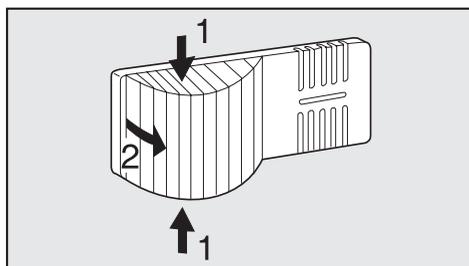
- Проверьте, не пыльная ли металлическая решетка (теплообменник) на задней стенке прибора.
- Часто открывалась дверца холодильника.
- Проверьте, хорошо ли закрывается дверца прибора.

#### ... не горит внутреннее освещение в холодильной камере?

- Проверьте, стоит ли регулятор температуры в положении, отличном от "0"?

Если да, значит перегорела лампа накаливания.

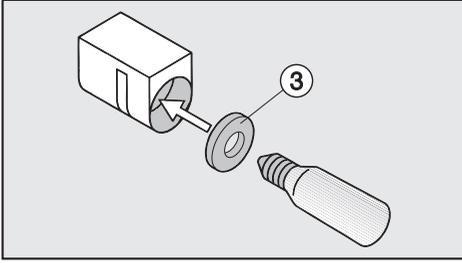
- Выньте вилку из розетки или отключите соответствующий предохранитель на распределительном щите.



- Сожмите с двух сторон плафон лампы ①, отсоедините и снимите его ②.
- Выверните лампу накаливания и замените ее.

Данные для подключения лампы накаливания:

220 - 240 В, макс. 25 Вт, Е 14



- Вверните новую лампу накаливания в патрон. При этом следите за правильным положением уплотнения ③.
- Плафон лампы снова поставьте на место и введите в пазы по бокам.

### **... на полу холодильной камеры сыро?**

Засорилось сливное отверстие для талой воды.

- Прочистите желоб и отверстие для слива талой воды.

При наличии неисправностей, которые Вы не в состоянии устранить самостоятельно, обратитесь в сервисную службу.

До устранения неисправности по возможности не открывайте дверцу прибора, чтобы минимизировать потерю холода.

## Посторонние звуки

<b>Звуки, характерные для работы прибора</b>	<b>Из-за чего они возникают?</b>
<b>Гудение</b>	Гудение вызывается работающим мотором (компрессором). Звук может быть некоторое время более громким при включении мотора.
<b>Бульканье</b>	Бульканье, бурление или жужжание вызывается тем, что по трубкам внутри прибора циркулирует хладагент.
<b>Короткие металлические звуки</b>	Такие звуки слышны всегда при включении или выключении мотора термостатом.
<b>Журчание</b>	У приборов с несколькими камерами или с системой No Frost может быть слышно тихое журчание, вызываемое потоком воздуха внутри прибора.

Учтите, что шумы, вызываемые работой мотора и циркуляцией хладагента, неизбежны!

<b>Другие звуки</b>	<b>Из-за чего они возникают и как Вы их можете устранить?</b>
<b>Щелчки, стук, дребезжание</b>	<b>Прибор установлен неровно:</b> выровняйте положение прибора, используя ватерпас, с помощью винтовых ножек или, подложив что-либо под прибор.
	<b>Прибор прикасается к другой мебели или другим приборам:</b> отодвиньте прибор от мебели или других приборов.
	<b>Боксы, контейнеры и полки качаются или заедают (неправильно установлены):</b> проверьте положение съемных деталей и при необходимости установите их заново.
	<b>Бутылки или другие емкости соприкасаются:</b> отодвиньте бутылки или другие емкости друг от друга.
	<b>Держатель кабеля, необходимый при транспортировке, еще прикреплен к задней стенке прибора:</b> снимите держатель кабеля.

При наличии неисправностей, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele.

Информацию о сервисной службе Miele и условиях гарантии Вы найдете в разделе "Гарантия качества товара".

При обращении в сервисную службу необходимо указать модель и номер Вашего прибора. Эти данные имеются на типовой табличке, которая находится внутри прибора.

### **Сертификат** (только для РФ)

РОСС. DE.АЯ 46.В20324  
с 19.05.2005 по 17.05.2008 г.

Соответствует требованиям  
ГОСТ Р МЭК 335-1-94,  
ГОСТ Р МЭК 60 335-2-24-98,  
ГОСТ Р МЭК 60 335-2-34-2000,  
ГОСТ Р МЭК 335-2-25-97

# Электроподключение

---

В комплект поставки прибора входит кабель питания от сети переменного тока 50 Гц 220 - 240 В для подключения к стандартной розетке, оснащенной защитным контактом.

Допускается подключение только к розетке с заземлением.

Для повышения безопасности рекомендуется включать в цепь питания прибора устройство защитного отключения УЗО, рассчитанное на ток срабатывания 30 мА.

Предохранитель должен иметь номинал не менее 10 А.

Сетевая розетка по возможности должна находиться рядом с прибором и быть легко доступной. Запрещается подключение прибора с помощью разного рода удлинителей, так как они не обеспечивают достаточной безопасности прибора (например, опасность перегрева).

Не допускается подключать прибор к устройствам, работающим от автономных источников питания, например, от **солнечных батарей**. При включении прибора из-за пиков напряжения может срабатывать защитное отключение. Электроника может выйти из строя!

Если требуется замена кабеля электропитания, то необходимо обратиться к квалифицированному электромонтажнику.

## Дополнительно для Украины

Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным (третьим) проводом заземления (зануления), которое соответствует требованиям п.7.1 "Правил устройства электроустановок".

Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша розетка не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

**ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЗЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!**

Не ставьте на холодильник приборы, выделяющие тепло, например, тостер или микроволновую печь. Это повышает расход электроэнергии!

### Место установки

Не допускается установка прибора вблизи от плиты, системы отопления или около окна в зоне прямого попадания солнечных лучей. Чем выше окружающая температура, тем дольше работает компрессор и выше расход электроэнергии.

Для установки прибора подходит сухое проветриваемое помещение.

### Климатический класс

Прибор изготовлен с учетом определенного климатического класса (пределы комнатной температуры), границы которого должны соблюдаться.

Климатический класс обозначен на типовой табличке внутри прибора.

Климатический класс	Комнатная температура
SN	+10 °С до +32 °С
N	+16 °С до +32 °С
ST	+18 °С до +38 °С
T	+18 °С до +43 °С

Более низкая комнатная температура увеличивает время простоя компрессора. Это может привести к более высоким температурам в холодильнике!

### Установка Side-by-side

Холодильники/морозильники никогда не должны устанавливаться в непосредственной близости с другими моделями ("side-by-side"), так как это может привести к образованию конденсата и, следовательно, к повреждениям приборов.

Этот холодильник, однако, можно устанавливать "side-by-side" с определенными моделями, имеющими нагрев боковых стенок!

Узнайте у продавца, какие комбинации возможны для Вашего прибора!

- Соедините оба прибора согласно инструкции, прилагаемой к модели, с которой комбинируется Ваш прибор.

### Вентиляция

Воздух у задней стенки холодильника нагревается. Поэтому не закрывайте ничем вентиляционные решетки, чтобы обеспечить безупречную вентиляцию прибора.

Вентиляционные решетки должны регулярно очищаться от пыли.

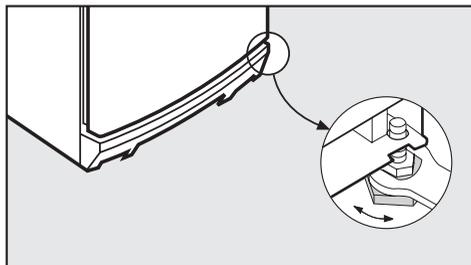
## Указания по установке

---

### Установка холодильника

- Сначала удалите держатель кабеля с задней стенки прибора.
- Проверьте, свободно ли расположены все части у задней стенки прибора. Осторожно отогните прикасающиеся к задней стенке детали.
- Осторожно придвиньте холодильник на отведенное для него место. Его задняя стенка может примыкать непосредственно к стене.

### Выравнивание прибора

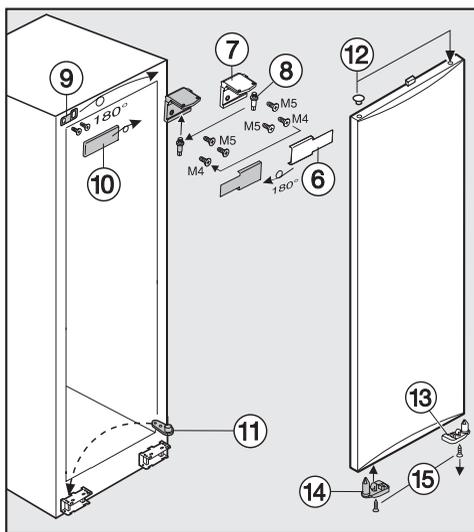


- Выровняйте положение прибора, поворачивая его ножки с помощью прилагаемого гаечного ключа.



## Изменение навески дверцы

- Откройте дверцу, опрокиньте ее вниз, выведя из пазов, и снимите.



- Снимите декоративную деталь ⑥ и отверните шарнирный уголок ⑦.
- Вставьте ось ⑧ в шарнирном уголке ⑦ во второе отверстие.
- Установите металлический уголок ⑨ и декоративную деталь ⑩ на противоположную сторону, повернув их на 180°.
- Приверните шарнирный уголок ⑦ на противоположную сторону.  
**Шуруп M4** необходимо ввернуть в левое отверстие шарнирного уголка.
- Установите декоративную деталь ⑥ на противоположную сторону, повернув ее на 180°.
- Снимите промежуточную деталь ⑪ с помощью отвертки и переставьте на другую сторону.

- Снимите заглушку ⑫ с подшипниковой втулки в дверце и поставьте заглушку на другую сторону.

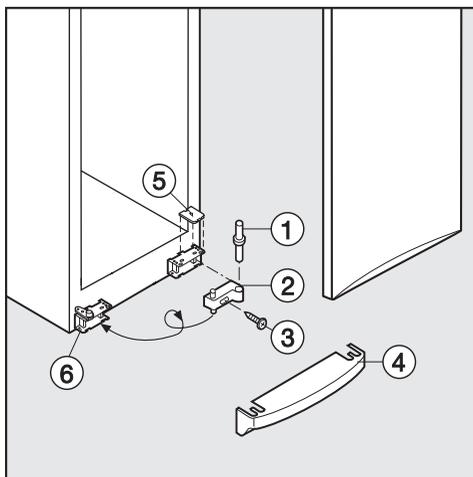
- Отверните заглушку ⑬.

Сохраните заглушку на тот случай, если Вы захотите изменить дверной упор снова на правую сторону.

- Приверните прилагаемую заглушку ⑭ тем же шурупом ⑮ на противоположной стороне.
- Подвесьте дверцу холодильника на ось подшипника ⑧ и закройте ее.

## Изменение навески дверцы

На следующем рисунке дверца изображена незакрытой, чтобы лучше показать ход работ.



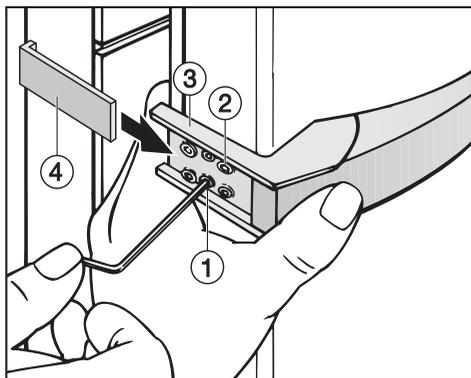
- Поверните подшипник дверцы ② на 180°, выньте ось подшипника ① и установите обе детали в скобу для навески дверцы ⑥:

Для этого задвиньте перевернутую ось подшипника ① через скобу ⑥ в подшипник дверцы ②, поверните подшипник, сдвиньте его вверх и предварительно закрепите шурупом ③.

- Выровняйте дверцу холодильника через продольный паз в скобе для навески дверцы ⑥ относительно корпуса прибора. Затем затяните шуруп ③.
- Насадите цокольную панель ④ и задвиньте ее в пазы.
- Насадите деталь облицовки ⑤ при открытой дверце впереди на цокольную панель и задвиньте ее в паз.

### Монтаж ручки:

Обязательно учитывайте следующие указания при монтаже дверной ручки, так как при неправильном выполнении монтажа можно повредить дверное уплотнение.



- Приверните дверную ручку с помощью обоих передних шурупов ② сначала неплотно на противоположной стороне.

Крепежная пластина ③ должна так прилегать к корпусу дверцы, чтобы при **закрытом** положении дверцы пластина находилась на одной линии с внешней стенкой прибора.

Если это не так, то

- вверните оба предварительно смонтированных установочных винта ① с помощью ключа с шестигранником настолько, чтобы крепежная пластина ③ образовывала нужный угол.
- Затяните все 4 шурупа ② до отказа.

## Изменение навески дверцы

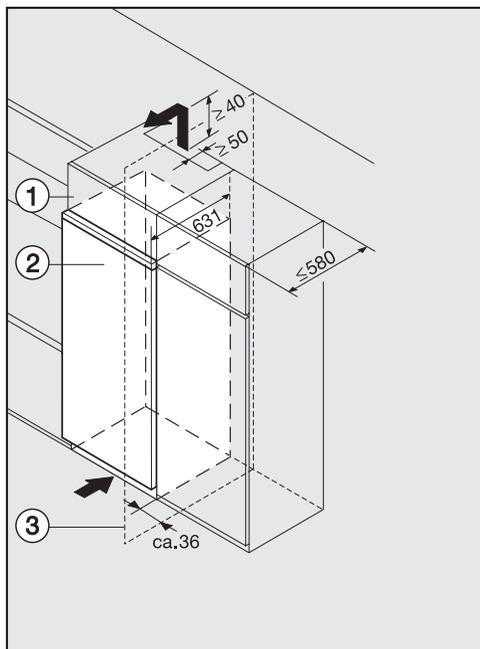
---

- Задвиньте боковую деталь ручки ④ в направлении от прибора на направляющую крепежной пластины до четкой фиксации.

Обязательно проследите за тем, чтобы боковая деталь ручки ④ при открывании дверцы не касалась дверного уплотнения. Иначе возможны серьезные повреждения уплотнения!

Если это так, то

- выровняйте крепежную пластину ③ еще раз с помощью установочных винтов ①, чтобы пластина и боковая деталь ручки ④ имели соответствующий угол, и боковая деталь не касалась уплотнения при открывании дверцы.



**Приборы шириной 600 мм** могут быть установлены в любом месте ряда кухонной мебели. Для того, чтобы прибор не выделялся по высоте, над ним можно разместить соответствующий наставной шкаф ①.

Для обеспечения циркуляции воздуха с задней стороны прибора следует предусмотреть вентиляционный канал глубиной не менее 50 мм по всей ширине наставного шкафа.

Расстояние между прибором или наставным шкафом и потолком должно составлять минимум 40 мм для того, чтобы мог беспрепятственно отводиться нагретый воздух. В противном случае компрессор должен работать с большей мощностью, что повышает потребление электроэнергии.

Вентиляционные отверстия не должны быть закрыты или заставлены.

Кроме того, их следует регулярно очищать от пыли.

При установке между стандартными кухонными шкафами (максимальная глубина 580 мм) холодильник может находиться непосредственно около кухонного шкафа. Дверца холодильника ② выдается при этом по бокам на 34 мм и на 51 мм в центре по отношению к фронтальной панели кухонного шкафа. Это дает возможность дверце свободно открываться и закрываться.

При **установке прибора рядом со стеной** ③ со стороны шарниров между стеной ③ и прибором ② необходимо соблюсти расстояние около 36 мм, чтобы дверцу можно было открывать полностью.

# Гарантия качества товара

## **Уважаемый покупатель!**

**Гарантийный срок на изделие составляет 24 месяца, но не более 36 месяцев со дня его производства. При условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.**

В течение указанного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдению требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

Обращаем Ваше внимание на то, что начало исчисления гарантийного срока зависит от правильного заполнения сведений о продаже и, для изделий, требующих специальной установки и подключения, сведений об установке и подключении. Требуйте заполнения!

Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате изделия и услуг по его установке и подключению.

**Внимание! Изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет узнать точную дату производства изделия.**

Гарантийное обслуживание не распространяется на:

- работы, оговоренные в настоящей Инструкции, по регулировке, чистке, замене расходных материалов и прочему уходу за изделием;
- расходные материалы (фильтры, мешки-пылесборники и т.п.).

**По всем вопросам технического обслуживания или приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие, или в один из сервисных центров Miele.**

## Контактная информация о Miele

### Российская Федерация

Горячая линия **8-800-200-29-00** (звонок бесплатный на всей территории РФ)

E-mail: [service@miele.ru](mailto:service@miele.ru)

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)

Сервисные центры Miele:

ООО Миле СНГ

129164 Москва  
Зубарев пер., 15-1  
Тел. (495) 745 89 80  
Факс (495) 745 89 84

197046 Санкт-Петербург  
Петроградская наб., 18 а  
Тел. (812) 332 08 00  
Факс (812) 332 03 32

### Украина

ООО Миле

04073, Киев,  
Московский пр-т 9, корп. 1  
БЦ "Форум Парк Плаза"  
Тел. (044) 590 26 22  
8 800 501 25 50  
Факс (044) 590 26 210  
E-mail: [service@miele.ua](mailto:service@miele.ua)

### Другие страны СНГ

ООО Миле СНГ

Тел. +7 495 745 89 80  
Факс + 7495 745 89 84

### **Внимание!**

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными.

Уточнить условия гарантии можно у продавца.

# Гарантия качества товара

---

## Сведения о продаже

Фирма-продавец: \_\_\_\_\_

Название магазина и его адрес: \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_

Вскрыл упаковку, проверил комплектность: \_\_\_\_\_

Подпись продавца и штамп магазина

Подтверждаю получение исправного изделия,  
претензий по внешнему виду и комплектности  
не имею, с условиями гарантии ознакомлен: \_\_\_\_\_

Подпись покупателя

## Сведения об установке

Фирма-установщик: \_\_\_\_\_

Дата установки и подключения: \_\_\_\_\_

За качество выполненных работ отвечаю: \_\_\_\_\_

ФИО и подпись мастера

Работу принял, качеством работы удовлетворен: \_\_\_\_\_

Подпись покупателя





# Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, D-33325 Гютерсло  
Miele & Cie. KG, D-33325 Guetersloh

Изготовлено на заводе:

Либхерр-Хаусгерете ГмбХ, D-88416 Оксенхаузен, Германия  
Liebherr-Hausgeraete GmbH, D-88416 Ochsenhausen

Импортер:

ООО Миле СНГ  
Российская Федерация и  
страны СНГ  
125167 Москва,  
Ленинградский проспект, 39а  
Телефон: (495) 745 8990  
8 800 200 2900  
Телефакс: (495) 745 8984

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)  
E-mail: [info@miele.ru](mailto:info@miele.ru)

ООО Миле  
Украина  
04070 Киев, ул. Спасская, 30  
Телефон: (044) 496 0300  
Телефакс: (044) 494 2285

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)  
E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)



**OPOO4**



**АЯ46**